

(331) အစအန = 痕跡

ကျွန်တော်အိမ်ပြန်တဲ့အခါအခန်းထဲမှာသူခိုး  
ဝင်ခဲ့တဲ့အစအနကိုတွေ့တယ်။

(私は帰宅したとき、部屋の中に泥棒が入った痕跡を見つけた)

(332) ဆက်လက်ပြီးတော့ = 続きまして

ဆက်လက်ပြီးတော့သတို့သမီးဝင်လာပါမယ်။

(続きまして、新婦が入場します)

(333) လက်စွဲ ~ = 携帯用の ~

ကျွန်တော်ဟာအိတ်ထဲမှာလက်စွဲပြာခွက်ကို  
အမြဲဆောင်ထားပါတယ်။

(私はかばんの中に携帯用の灰皿をいつも入れています)

(334) 名詞 + အတု = 偽の～

သူတို့ဟာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်အတုနဲ့ဝင်လာ  
တယ်။ (彼らは偽のパスポートで入ってきた)

(335) ကြိတ်ပြီး = 内心

မနေ့ကလေဆိပ်မှာသူငယ်ချင်းကိုလိုက်ပို့တဲ့  
အခါကျွန်တော်ဟာကြိတ်ပြီးငိုချင်ခဲ့တယ်။

(昨日空港で友達を見送ったとき、私は内心、泣きたかった)

(336) 動詞語幹 + တာဘဲညွှာ (ダーベーオウツサ)

= ～なんですから(付帯的説明)

နောက်တစ်ခါ ထပ်လာရအောင်။

ဒီနေ့ပိုက်ဆံမပါ လာတာဘဲညွှာ။

(今度また来ましょう。今日、お金持ってきてませんから)

(337) ကြေးစား ~ = プロの~

သူဟာကြေးစားအဆိုတော်ဖြစ်လို့ကောင်း  
ကောင်းသီချင်းဆိုနိုင်ပါတယ်။

(彼はプロの歌手なので、上手に歌を歌えます)

(338) ပမာဏပြုတယ် = 重視する

ခင်ဗျားဟာအလုပ်ရွေးတဲ့အခါဘာကုပမာဏ  
ပြုမလဲ။ (あなたは仕事を選ぶとき、何を重視しますか?)

(339) 数 + ကြိမ်မြောက် = ~回目

ကျွန်တော်ဟာမနက်ဖြန်ပူတာအိုသွားမှာက  
သုံးကြိမ်မြောက်ဖြစ်ပါမယ်။

(私は、明日プーターオに行くのが 3 回目になります)

(340) အရူးအမူးကြိုက်တယ် = メロメロだ

သူဟာဒီလက်ဖက်ရည်ဆိုင်မှာအလုပ်လုပ်နေ  
တဲ့ရှမ်းမိန်းမကိုအရူးအမူးကြိုက်တာပေါ့။

(彼は、この喫茶店で働いているシャン人女性にメロメロなの  
です)